# Pfarrblatt der Seelsorgeeinheit Tramin

Tramin Kurtatsch Margreid/Magrè Kurtinig/Cortina Penon Graun Fennberg

## Bollettino parrocchiale dell'Unità Pastorale Termeno

www.seelsorgeeinheit-tramin.org

Nr. 19/2026 Mo/lu 14.09.–So/dom 27.09.2026

## Pastoraltagung 2026: Liturgie – Quelle der Kraft

Wie gestaltet Liturgie unsere Gemeinden? Welche Kraft liegt in gemeinsamen Feiern, im Hören auf das Wort Gottes und in den Zeichen unseres Glaubens? Die Pastoraltagung 2026 lädt dazu ein, Liturgie neu als Quelle kirchlichen Lebens zu entdecken. Mit Impulsen von renommierten Referentinnen und Referenten sowie zahlreichen praxisorientierten Workshops verbindet die Tagung theologisches Nachdenken mit konkreten Anregungen für den pastoralen Alltag. Es gibt Simultanübersetzung.

Donnerstag 17.09.2026
15 Uhr: Begrüßung und Einstimmung
15.15 Uhr: Sr. Dr. Elena Massimi FMA: "Le azioni liturgiche non sono azioni private ma celebrazioni della Chiesa" (SC 26). La forza della liturgia nel plasmare la comunità ecclesiale.
15.45 Uhr: Prof. P. Dr. Ewald Volgger OT: Die liturgische Gemeinde. Ihr Verständnis und ihr Auftrag
17 Uhr: Diözesane Ehrungen
18 Uhr: Evensong in der Seminarkirche
18.45 Uhr: Abendessen für Alle und musikalischer Ausklang

Freitag 18.09.2026
9 Uhr Begrüßung und Einstimmung
9.15 Uhr: P. Mag. Johannes Feierabend OSB: Vom Wort zum Segen – auf dem Weg zu einem neuen Benediktionale
9.45 Uhr: Dr. Stefano Borghi: Tra scoperta e discernimento: le Celebrazioni della Parola in Italia
10.30 Uhr: Pause
11 Uhr: Workshops
12.30 Uhr: Mittagessen
14 Uhr: Workshops
15.30 Uhr: Pause
16 Uhr: **Programmatisches Referat von Bischof Ivo Muser**
17 Uhr: Abendgebet
17.30 Uhr: Ende

Con il Convegno pastorale del 17 e 18 settembre 2026, presso l'Accademia Cusanus di Bressanone, la Diocesi di Bolzano-Bressanone inaugura il nuovo anno pastorale. Al centro dell'edizione di quest'anno vi è il tema «Liturgia – sorgente di vita», che invita a riflettere su come la liturgia possa diventare sorgente di rinnovamento spirituale e contribuire a plasmare una Chiesa missionaria e sinodale.

Il Convegno pastorale è da molti anni uno degli appuntamenti più importanti della diocesi. Riunisce operatori e operatrici pastorali, volontari, collaboratrici e collaboratori delle istituzioni ecclesiali e delle associazioni, offrendo uno spazio di confronto teologico, approfondimento spirituale e proposte concrete per la pastorale quotidiana.

Tra i relatori figurano **P. Ewald Volgger OT, Sr. Elena Massimi FMA, Don Stefano Borghi** e **P. Johannes Feierabend OSB**, che affronteranno il tema da diverse prospettive teologiche e pastorali.

La prima giornata sarà dedicata alle relazioni introduttive e al tradizionale conferimento delle **onorificenze diocesane**. La seconda giornata offrirà ulteriori conferenze e **dieci laboratori** dedicati ai diversi aspetti della liturgia. Il convegno si concluderà con il **discorso programmatico del vescovo Ivo Muser**, che raccoglierà gli spunti emersi e offrirà alcune prospettive per il nuovo anno pastorale.

La diocesi invita cordialmente tutte le persone interessate a partecipare. **La partecipazione è gratuita**, ma è richiesta l'iscrizione. Per tutti i partecipanti sono inoltre gratuiti **la cena di giovedì** e **il pranzo di venerdì**. È previsto il **servizio di traduzione simultanea tedesco-italiano e italiano-tedesco**.

# Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale

(Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mo** | **14.09.2026** | | **KREUZERHÖHUNG** |
| | Margreid | 09:00 | Eucharistiefeier |
| | Tramin | 10:15 | Eucharistiefeier im Annaheim |
| **Di** | **15.09.2026** | | **Gedächtnis der Schmerzen Mariens** |
| | Tramin | 09:00 | Eucharistiefeier (P. Manoz) für Geschwister Rogginer; Albert Gozzi; Herbert Psenner |
| | Kurtatsch | 19:30 | Eucharistiefeier zum 2. **Patrozinium** (Pf. Josef) zu Ehren der Schmerzensmutter von Kurtatsch |
| **Mi** | **16.09.2026** | | **Mittwoch der 24. Woche im Jahreskreis** |
| **Do** | **17.09.2026** | | **Donnerstag der 24. Woche im Jahreskreis** |
| | Kurtatsch | 08:30 | Eucharistiefeier (Pf. Josef) |
| **Fr** | **18.09.2026** | | **Freitag der 24. Woche im Jahreskreis** |
| | Kurtatsch | 16:00 | Wortgottesfeier im Pflegeheim |
| **Sa** | **19.09.2026** | | **Samstag der 24. Woche im Jahreskreis** |
| | Margreid | 19:00 | Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Josef, Hermann, Rosa und Karl Gallmetzer; Norman Mayr und Verstorbene Angehörige |
| | Tramin | 19:15 | Wortgottesfeier Gebet für Marianne und Josef Campregher; Emma und Gottfried Dezini (Jtg); Ida, Guido und Armin Oberhofer (Jtg); Franz, Olga, Hubert, und Ima Micheli |
| | Graun | 19:30 | Eucharistiefeier (Pater Manoz) für Theresia Ungerer |
| **So** | **20.09.2026** | | **25. SONNTAG IM JAHRESKREIS**<br>(Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia) |
| | Kurtinig | 08:30 | Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) per Franca Guadagnini e Ferdinando Giacomozzi; Maria Teresa Pichler Werth (7.) |
| | Penon | 08:30 | Wortgottesfeier Gebet für Kurt Peer |
| | Söll | 08:30 | Hochamt zum **Patrozinium** (P.Manoz) für Ottilie und Siegfried Steinegger; Peter Maier; Reinhard und Albert Steinegger; Moritz Nessler, Filomena und Heinrich Pitschl; Luis Psenner<br>es singt der Pfarrchor |
| | Tramin | 10:00 | Eucharistiefeier (P. Manoz) für Lebende und verstorbene Wohltäter der Pfarrei (Stiftsmesse); Rudi Gabalin. Orgel: Ottmar Laimgruber |
| | Kurtatsch | 10:00 | Familiengottesdienst - Wortgottesfeier<br>für Oswald Schweiggl (Jtg.) Emil Schweiggl und Lebende und Verstorbene der Familie; Thomas Mayr (Jtg.) mit Familie; Thomas Bertolin; Gregor Bertolin (Jtg.); Sepp Terzer (Entiklar-Jtg).; Hans Orian (Jtg.); Carletto Laurino (Jtg.) |
| | Fennberg | 11:00 | Eucharistiefeier (Pf. Josef) |
| | Kurtatsch | 14:30 | Tauffeier für Maximilian Widmann und Pia Melchiori |
| | Magré | 19:00 | Santa Messa (Don Jimmy) per Antonio Baldo, Gino Gottardi |
| **Mo** | **21.09.2026** | | **HL. MATTHÄUS**, Apostel und Evangelist |
| | Margreid | 09:00 | Eucharistiefeier |
| | Tramin | 10:15 | Eucharistiefeier im Annaheim (P. Andreas) |
| **Di** | **22.09.2026** | | **Hl. Mauritius und Gefährten**, Märtyrer der Thebäischen Legion |
| | Tramin | 09:00 | Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Emma Calliari Dezini; Elisabeth Ebner; Condin Josefine , Jegg Elmar und Oskar |
| **Mi** | **23.09.2026** | | **Hl. Pius von Pietrelcina (Padre Pio)**, Ordenspriester |
| **Do** | **24.09.2026** | | **Donnerstag der 25. Woche im Jahreskreis** |
| | Kurtinig | 08:30 | Eucharistiefeier/ Santa Messa |
| **Fr** | **25.09.2026** | | **Hl. Niklaus von Flüe**, Einsiedler, Friedensstifter |
| | Kurtatsch | 16:00 | Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für die armen Seelen; Rosa Zwerger Terzer |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Sa** | **26.09.2026** | | **Samstag der 25. Woche im Jahreskreis** |
| | Tramin | 19:15 | Wortgottesfeier Gebet für Anton und Johanna Rella; Helga Dissertori; Josefine Andergasse (Jtg); Max Pernstich |
| | Penon | 19:30 | Eucharistiefeier (P. Manoz) für Julius und Martha Weger sowie für die lebende der Familie; Gregor Augsten; Albin und Antonia Ratin sowie für Brigitte, Margareth und Christine; Anna Kaspareth (Jtg.) und Angehörige; Gottfried Dibiasi (Jtg); Paula Cassar Piontek (Jtg); |
| **So** | **27.09.2026** | | **26. SONNTAG IM JAHRESKREIS** Welttag der Migranten und Flüchtlinge (Sammlung für das Migrationswerk der Bischofskonferenz – colletta Giornata migrante & rifug.) |
| | Kurtinig | 08:30 | Wortgottesfeier/ Liturgia della Parola - Gebet für Alois Pedoth (Jtg.) - Musikalische Gestaltung: Edith Zemmer mit der Singgruppe |
| | Margreid | 08:30 | Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) für Cäcilia Felderer Pedron (30.) |
| | Kurtatsch | 08:30 | Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Adolf Mayr; Hermann Peer (Jtg.); Carletto und Bruna Laurino |
| | Tramin | 10:00 | Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Leo Condin (Jtg); Siegfried und Ottilia Steinegger |
| | Graun | 10:00 | Eucharistiefeier ( Pater Manoz) für Leb. und Verst. der Familie Josef Weger |
| | Fennberg | 11:00 | Wortgottesfeier |

## Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

| | |
|---|---|
| Montag | **Stille Anbetung** in Tramin von 15–18 Uhr in der Pfarrkirche |
| Mittwoch | **Friedens-Rosenkranz** in **Tramin** um 18:00 Uhr in der Pfarrkirche |
| Mittwoch | **Friedens-Rosenkranz „Südtirol betet“** in **Tramin** um 19:00 Uhr auf dem Kirchhof vor der Pfarrkirche. Wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung |
| Freitag | **Friedens-Rosenkranz** in **Penon** um 19:30 Uhr in der Pfarrkirche |

## Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen

| | |
|---|---|
| Sonntag | **Jugendgebetskreis** um 19:30 Uhr im Widum Tramin |
| Dienstag | **Bibel Teilen** um 20:00 Uhr in Tramin im Pfarrtreff (zweiwöchentlich) |
| Mittwoch | **Hauskreis** Tramin, Info bei 338 962 2820 |
| Donnerstag | **Gebetsgruppe** um 09:00 Pfarrtreff Tramin |

## Gebetsmeinung des Papstes
## Intenzione del Papa

QR-Code zum Video des Papstes

### September: Für die Sorge um Wasser

Wir beten um eine gerechte und nachhaltige Verwaltung des Wassers, einer überlebenswichtigen Ressource, so dass alle in gleicher Weise Zugang dazu haben.

### Settembre: Per la cura dell’acqua

Preghiamo per una gestione giusta e sostenibile dell’acqua, risorsa vitale, perché tutti possano accedervi in modo equo.

## Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

| | |
|---|---|
| Tramin | Dienstag 10 – $11^{30}$ Uhr (Pfarrer) |
| Kurtatsch | Montag $10^{45}$ – $11^{30}$ Uhr (Pfarrer)<br>Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR) |
| Margreid | nach der Werktagsmesse (Montag): Pfarrer<br>Freitag / venerdì ore $09^{30}$ – 10 Uhr (PGR) |
| Kurtinig | jeweils nach der Werktagsmesse (s. Pfarrblatt)<br>di seguito alla messa feriale (vedi bollettino) |
| Penon | Freitag $9^{45}$ – $10^{30}$ Uhr (Pfarrer) |
| Graun | Freitag $10^{45}$ – $11^{30}$ Uhr (Pfarrer) |


## Impressum/Kontakt

**Pfarrer Josef Augsten**, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin
Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / **351 6670 748**
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org
**Seelsorger P. Manoz Buddarapu** CFIC
Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618
**Hw. Luis Wilhelm**, Tel: 340 1514721 / 0471 861398
Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

**Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie**

| | | |
|---|---|---|
| **Tramin**: | Joachim Metzlaff | 338 9622 820 |
| **Kurtatsch**: | Martin Fischer | 338 6737 138 |
| **Margreid/Magrè**: | Herbert Bonora | 335 442 953 |
| **Kurtinig/Cortina**: | Heidi Kofler-Fischnaller | 349 3674 645 |
| **Penon**: | Oswald Stanghier | 347 0432 770 |
| **Graun**: | Viktoria Ungerer-Weger | 333 8715 079 |
| **Fennberg**: | Hilde Pernstich | 348 8709 334 |

# Pfarr-Mitteilungen

## An alle, die Liturgie gestalten

Bei der diesjährigen Pastoraltagung geht es darum, die Liturgie neu als Quelle kirchlichen Lebens zu entdecken. Ermutigen möchte ich dieses Jahr besonders alle, die an der Gestaltung der Liturgie mitwirken (und das sind gottseidank viele), an der Pastoraltagung teilzunehmen. Wer noch nie auf der Pastoraltagung war: Sie ist kostenlos, dich erwarten super Impulse und Workshops, schöne Begegnungen, gemeinsames Beten und Essen und ein richtungweisendes Referat des Bischofs. Infos und Programm siehe S. 1, Anmeldung erforderlich.

## Gespräch und Beichte mit fr. Massimiliano

Am Freitag, 25.09.26 von 9–12 Uhr bietet der Diözesaneremit fr. Massimiliano de Franceschi (mehr über ihn lesen Sie im QR-Code) die Möglichkeit zum Gespräch und zur Beichte an (de+it). Er ist im Gebetsraum des Pfarrzentrums Neumarkt im Widumdurchgang (Lauben) anzutreffen. Dieses Angebot wiederholt sich jeweils am letzten Freitag des Monats.

## Kurtatsch

**Sonntag, 27.9.26 - Europäischer Tag des Denkmals**
Zu diesem Anlass findet in der **Friedhofskapelle von 10 – 16 Uhr** alle 30 Minuten eine kostenlose Führung statt, die über die Entstehungsgeschichte, die durchgeführten Restaurierungen und die Nutzung der Kapelle informiert.

## Margreid

Pfarrgemeinderatswahlen: Die Vorschläge der Kandidaten werden in den nächsten Tagen kontaktiert und gefragt, ob sie für den Pfarrgemeinderat kandidieren möchten. Finde dein Platz, sei auch du dabei, deine Talente und Fähigkeiten zum Wohl der Pfarrgemeinde einzusetzen. Kirche ist Gemeinschaft - Mit dir gemeinsam können wir zu einer lebendigen Kirche beitragen. Melde dich, falls du nicht gefragt wirst bei Herbert Bonora, Reinhilde Genta, Marialuise Pfattner Piger. **mit dir. gemeinsam. am 25. 10.2026.**

## Kurtinig - Cortina

**Aufwind - Twentytwo-Esemble - A-Cappella Konzert**
Am Montag, 21.09.2026 um 20.00 Uhr in der Pfarrkirche. Alle sind herzlich eingeladen!

Lunedì, 21.09.2026 alle ore 20.00 nella chiesa parrocchiale. Tutti sono cordialmente invitati!

**Pfarrgemeinderatswahlen**: Der Pfarrgemeinderat sucht Kandidatinnen und Kandidaten für die nächsten Pfarrgemeinderatswahlen. Bitte Kandidaten vorschlagen. In der Kirche, am Tisch neben den Pfarrbriefen, stehen bis zum 30. September Kullis, Papier und eine Schachtel zur Verfügung, in der die Zettel mit den Kandidatenvorschlägen gesammelt werden. Vielen Dank für die wertvolle Zusammenarbeit!

Cerchiamo candidati per le prossime **elezioni del Consiglio Pastorale Parrocchiale**. Vi preghiamo di proporre candidati. In chiesa, sul tavolo vicino ai bollettini parrocchiali, sono a disposizione fino al 30 settembre penne, carta ed una scatola per la raccolta delle proposte dei candidati. Mille grazie per la preziosa collaborazione!

## Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern: Samstag 9–10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30–17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9–12 u. 14–17 Uhr
- 9–12 Uhr am letzten Freitag des Monats im Gebetsraum des Pfarrzentrums Neumarkt, Widumdurchgang, mit fr. Massimiliano.

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: Andrea 3471101730. Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: Martina 340 7307 052. Margreid: Isabel 338 732 7924; Kurtinig: Michela 338 926 5637